

Toutes réparations provenant de l'usure normale seront aux frais du magasin de sport. Pour les dégâts dus à la malveillance, tels que skier sur des pistes de conditions d'enneigement précaires ou en hors-piste par faible enneigement voire sur les routes du village, le responsable paiera les réparations ou, le cas échéant, le remplacement du matériel. Le magasin de sport décline toute responsabilité en cas d'accident.

Die Kosten der vom normalen Verschleiss herführenden Reparaturen gehen zu Lasten des Sportwarengeschäfts. Für Schaden, die auf Uebelwollen zurückzuführen sind (z. B. Schilaufen auf der Strasse oder auf Kies, Ausser-Pistenfahren bei schlechten Schneeverhältnisse usw...), wird die verantwortliche Person die Kosten der Reparatur oder das ganze Material bezahlen müssen. Bei Unfällen lehnt das Sportgeschäft jegliche Haftpflicht ab.

Any repair resulting from normal wear will be paid by the sports outfitter. As regards damage (owing to carelessness) (e.g. skiing on roads or gravel paths, skiing or freeriding on poor snow conditions slopes ), they will be repaired or replaced at the expense of the person responsible. The management declines any responsibility in case of accident.

Kosten ontstaan bij normaal gebruik van het materiaal komen ten laste van de sportzaak. Kosten ontstaan bij abnormaal gebruik (b.v. lopen met skis op straat of op grind, of skien op weinig besneeuwde plaatsen) komen voor rekening van de huurder. Bij ongevallen met het gehuurde materiaal wijst de sportzaak elke verantwoordelijkheid af.